

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 42nd Parliament
65 Elizabeth II

N° 69

Wednesday, November 2, 2016

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 42^e législature
65 Elizabeth II

Le mercredi 2 novembre 2016

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Doyle	Kenny	Moore	Runciman
Ataullahjan	Duffy	Lang	Munson	Seidman
Baker	Eaton	Lankin	Nancy Ruth	Sibbeston
Batters	Eggleton	Lovelace Nicholas	Neufeld	Sinclair
Bellemare	Enverga	MacDonald	Ngo	Smith
Black	Fraser	Marshall	Ogilvie	Stewart Olsen
Brazeau	Frum	Martin	Omidvar	Tannas
Campbell	Furey	Massicotte	Patterson	Tkachuk
Carignan	Greene	McCoy	Petitclerc	Unger
Cools	Harder	McInnis	Plett	Wallace
Cordy	Housakos	McIntyre	Poirier	Wallin
Cowan	Hubley	Meredith	Pratte	Wells
Day	Jaffer	Mitchell	Raine	White
Downe	Joyal	Mockler	Ringuette	

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Duffy	Lankin	Munson	Sibbeston
Ataullahjan	Eaton	Lovelace Nicholas	Nancy Ruth	Sinclair
Baker	Eggleton	MacDonald	Neufeld	Smith
Batters	Enverga	*Maltais	Ngo	Stewart Olsen
Bellemare	Fraser	Marshall	Ogilvie	Tannas
Black	Frum	Martin	*Oh	*Tardif
Brazeau	Furey	Massicotte	Omidvar	Tkachuk
Campbell	*Gagné	McCoy	Patterson	Unger
Carignan	Greene	McInnis	Petitclerc	Wallace
Cools	Harder	McIntyre	Plett	Wallin
Cordy	Housakos	*Mercer	Poirier	Wells
Cowan	Hubley	*Merchant	Pratte	White
*Dagenais	Jaffer	Meredith	Raine	
Day	Joyal	Mitchell	Ringuette	
Downe	Kenny	Mockler	Runciman	
Doyle	Lang	Moore	Seidman	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Second Reading**

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS**Senate Public Bills – Second Reading**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Plett, seconded by the Honourable Senator Martin, for the second reading of Bill S-224, An Act respecting payments made under construction contracts.

After debate,

The Honourable Senator Ringuette moved, seconded by the Honourable Senator McCoy, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 3 and 4 were called and postponed until the next sitting.

o o o

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Deuxième lecture**

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture**

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Plett, appuyée par l'honorable sénatrice Martin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-224, Loi sur les paiements effectués dans le cadre de contrats de construction.

Après débat,

L'honorable sénatrice Ringuette propose, appuyée par l'honorable sénatrice McCoy, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 3 et 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, for the second reading of Bill S-226, An Act to provide for the taking of restrictive measures in respect of foreign nationals responsible for gross violations of internationally recognized human rights and to make related amendments to the Special Economic Measures Act and the Immigration and Refugee Protection Act.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi prévoyant la prise de mesures restrictives contre les étrangers responsables de violations graves de droits de la personne reconnus à l'échelle internationale et apportant des modifications connexes à la Loi sur les mesures économiques spéciales et à la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés.

After debate,
The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Black, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

Après débat,
L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Black, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

o o o

Order No. 6 was called and postponed until the next sitting.

L'article n^o 6 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Raine, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., for the second reading of Bill S-228, An Act to amend the Food and Drugs Act (prohibiting food and beverage marketing directed at children).

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Raine, appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (interdiction de faire de la publicité d'aliments et de boissons s'adressant aux enfants).

After debate,
The Honourable Senator Petitclerc moved, seconded by the Honourable Senator Lankin, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

Après débat,
L'honorable sénatrice Petitclerc propose, appuyée par l'honorable sénatrice Lankin, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

o o o

Orders No. 8 and 9 were called and postponed until the next sitting.

Les articles n^{os} 8 et 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Omidvar, for the second reading of Bill S-229, An Act respecting underground infrastructure safety.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénatrice Omidvar, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-229, Loi concernant la sûreté des infrastructures souterraines.

After debate,
Further debate on the motion was adjourned until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Martin.

Après débat,
La suite du débat sur la motion est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénatrice Martin.

o o o

o o o

Orders No. 11 to 15 were called and postponed until the next sitting.

Les articles n^{os} 11 à 15 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Enverga, seconded by the Honourable Senator Stewart Olsen, for the second reading of Bill S-218, An Act respecting Latin American Heritage Month.

The Honourable Senator Ringuette moved, seconded by the Honourable Senator McCoy, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Commons Public Bills – Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nancy Ruth, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, for the second reading of Bill C-210, An Act to amend the National Anthem Act (gender).

After debate,

The Honourable Senator Wells moved, seconded by the Honourable Senator McIntyre, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reports of Committees – Other

Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans (*Budget—release of additional funds (study on Maritime Search and Rescue activities, including current challenges and opportunities)*), presented in the Senate on November 1, 2016.

The Honourable Senator Hubley moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that the report be adopted.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Day for the adoption of the third report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Committees)*, presented in the Senate on October 4, 2016.

After debate,

Further debate on the motion was adjourned until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Plett.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Enverga, appuyée par l'honorable sénatrice Stewart Olsen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi instituant le Mois du patrimoine latino-américain.

L'honorable sénatrice Ringuette propose, appuyée par l'honorable sénatrice McCoy, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Nancy Ruth, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-210, Loi modifiant la Loi sur l'hymne national (genre).

Après débat,

L'honorable sénateur Wells propose, appuyé par l'honorable sénateur McIntyre, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Rapports de comités – Autres

Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans (*Budget—déblocage additionnel de fonds (étude sur la recherche et le sauvetage maritime, y compris les défis et les possibilités qui existent)*), présenté au Sénat le 1^{er} novembre 2016.

L'honorable sénatrice Hubley propose, appuyée par l'honorable sénateur Moore, que le rapport soit adopté.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day tendant à l'adoption du troisième rapport (interim) du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Comités)*, présenté au Sénat le 4 octobre 2016.

Après débat,

La suite du débat sur la motion est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Plett.

o o o

Orders No. 5 to 7 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Consideration of the sixth report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled: *Senate Modernization: Moving Forward (Speakership)*, presented in the Senate on October 5, 2016.

The Honourable Senator Tannas moved, seconded by the Honourable Senator Wells, that the report be adopted.

Debate.

ADJOURNMENT

At 4 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on February 4, 2016, the Senate adjourned until 1:30 p.m., tomorrow.

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Proposed Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations, pursuant to the *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27, sbs. 5(2).—Sessional Paper No. 1/42-778.

Copy of Rules amending the Rules of the Supreme Court of Canada (81000-2-2609), pursuant to the *Supreme Court Act*, R.S.C. 1985, c. S-26, sbs. 97(4).—Sessional Paper No. 1/42-779.

Report on operations under sections 38.13 and 38.15 of the *Canada Evidence Act* from July 15, 2015 to July 14, 2016, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. C-5, s. 38.17.—Sessional Paper No. 1/42-780.

Les articles n^{os} 5 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Étude du sixième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Présidence)*, présenté au Sénat le 5 octobre 2016.

L'honorable sénateur Tannas propose, appuyé par l'honorable sénateur Wells, que le rapport soit adopté.

Débat.

LEVÉE DE LA SÉANCE

À 16 heures, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 4 février 2016, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Projet de règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés, conformément à la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, ch. 27, par. 5(2).—Document parlementaire n^o 1/42-778.

Copie des Règles modifiant les Règles de la Cour suprême du Canada (81000-2-2609), conformément à la *Loi sur la Cour suprême*, L.R.C. 1985, ch. S-26, par. 97(4).—Document parlementaire n^o 1/42-779.

Rapport sur l'application des articles 38.13 et 38.15 de la *Loi sur la preuve au Canada* du 15 juillet 2015 au 14 juillet 2016, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. C-5, art. 38.17.—Document parlementaire n^o 1/42-780.